

# Polisi Pembicaraan Global PPG

Bahasa Indonesia



Kita semua di sini, berusaha untuk melindungi dan memperkaya dunia dengan cara yang betul, “The PPG Way”. Kita melakukannya dengan penuh integriti dan mematuhi “Kod Etika Global PPG” setiap hari.

Kita bergantung satu sama lain untuk berani bersuara jika kita mempunyai soalan atau bimbang tentang kelakuan yang tidak beretika. Adalah mustahak untuk kita menghormati komitmen kita untuk melakukan perniagaan dengan cara yang betul, ianya tanggungjawab dan kewajiban kita bersama.

Apabila kita mengambil keputusan untuk bersuara, kita mengubah PPG sebagai tempat yang lebih baik untuk bekerja, kita lakukan yang betul demi kebaikan semua pihak yang bergantung pada kita, termasuk pelanggan PPG, rakan-rakan pekerja, dan pihak pemangku kepentingan kita. Kita juga membolehkan PPG mengatasi masalah dan membantu menyelesaikan masalah sebelum terlambat. Semakin cepat kita menyuarakan kekhawatiran, semakin cepat PPG boleh berusaha untuk melakukan yang terbaik.

## Pengenalan

### Tujuan

- **BERSUARALAH (Speak.Up)** Polisi global ini menjelaskan prinsip untuk laporan dalam organisasi mengenai tindakan salah laku, suspek pelanggaran undang-undang atau peraturan atau lain-lain suspek pelanggaran Kod Etika Global PPG (“GCOE”).
- **DENGARLAH (Listen.Up)** Polisi ini menggambarkan proses tepat yang boleh digunakan untuk melaporkan pelanggaran undang- undang atau Kod Etika Global PPG (“GCOE”).
- **SUSULAN (Follow.Up)** Polisi ini menjelaskan komitmen PPG untuk melindungi rakan-rakan pekerja yang melapor dari tindakan balas /balas dendam dan untuk mengambil tindakan korektif yang sesuai untuk semua pelanggaran yang dilaporkan.



Kad Dompert

Poster “Bersuaralah”

Cetakan Bantuan Talian Etika

Anda boleh memesan bahan-bahan ini melalui laman Etika Korporat dan melalui laman Compliance SharePoint PPG.

## Definisi

### Siapa itu Pelapor?

Seorang pelapor adalah individu yang melaporkan pelanggaran undang – undang/ Kod Etika dengan niat baik melalui saluran laporan PPG mengenai tindakan salah laku, suspek pelanggaran undang-undang atau peraturan atau lain-lain suspek pelanggaran Kod Etika Global PPG (“GCOE”) yang dilakukan oleh pegawai PPG atau oleh pihak ketiga, seperti kontraktor, pembekal, pengedar atau sesiapa atau entiti lain yang berniaga dengan PPG.

### Apa maksud “Niat yang baik”?

"Niat yang baik" bermaksud kepercayaan tulen yang disyaki salah laku atau pelanggaran yang disyaki ada terjadi. Niat ikhlas; jujur dan tepat dalam mana-mana laporan tentang salah laku atau pelanggaran tersebut.

### Apa maksud “Tindakan Salah Laku”?

Berdasarkan polisi ini tindakan salah laku bermaksud sebarang tindakan yang tidak mematuhi undang-undang, peraturan, polisi dan prosedur syarikat yang berkenaan, atau piawaian yang ditetapkan dalam PPG GCOE. Beberapa contoh termasuk penipuan, pencurian, rasuah, keganasan di tempat kerja, diskriminasi, gangguan, penyalahgunaan sumber syarikat, konflik kepentingan, pemindahan atau penggunaan maklumat sulit PPG tanpa kebenaran, amalan perakaunan yang tidak betul, dan tingkah laku tidak etika yang lain.

Tindakan Salah Laku juga boleh termasuk pelanggaran sengaja terhadap peraturan keselamatan PPG.

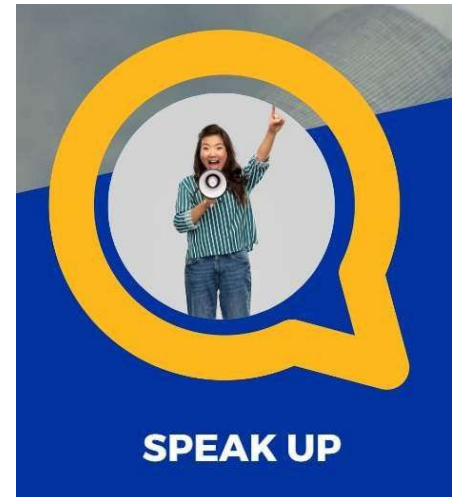
### Apa maksud “Tindakan Balas”??

“Tindakan Balas” bermaksud keputusan negatif yang diambil oleh syarikat atau pekerja terhadap pekerja lain, seperti penamatan pekerjaan, penurunan pangkat, gantung kerja, atau bentuk hukuman lain, sebagai respons terhadap aktiviti salah yang mereka lindungi, seperti melaporkan salah laku, mengadu melalui saluran whistleblowing, membuat aduan, atau menegakkan hak-hak undang-undang mereka. “Tindakan Balas” termasuk tindakan tidak kentara atau tidak langsung terhadap pekerja, seperti pengawasan berlebihan terhadap prestasi, maklum balas yang “berat sebelah” yang merosakkan reputasi profesional atau prospek untuk kenaikan pangkat, pemberian tugas kerja yang tidak diinginkan yang menghadkan peluang untuk kemajuan kerjaya, tidak memberi sokongan atau latihan yang sebaliknya disediakan kepada rakan sekerja yang berada dalam kelompok pekerjaan yang sama, atau tindakan permusuhan lain seperti perilaku pengecualian, kata-kata kasar atau mengabaikan atau kritikan berterusan dari rakan sekerja atau penyelia yang menjadikan tempat kerja yang toksik dan tidak menyenangkan.

## Bersuaralah (Speak.Up)

### Mengapa penting untuk bersuara?

- Anda melakukan perkara yang betul untuk melindungi diri anda, rakan-rakan anda yang mungkin terdedah, dan syarikat.
- Adalah penting untuk kita hormati komitmen kita untuk melaksanakan perniagaan dengan cara yang betul, penuh tanggungjawab dan kewajiban yang kita semua kongsi.
- Kita menjadikan PPG tempat yang lebih baik untuk bekerja, kita lakukan yang betul demi kebaikan semua pihak yang bergantung pada kita, termasuk pelanggan PPG, rakan-rakan pekerja, dan pihak pemangku kepentingan kita.
- Kita juga membolehkan PPG mengatasi masalah dan membantu menyelesaikan masalah sebelum terlambat. Semakin cepat kita menyuarakan kekhawatiran, semakin cepat PPG boleh berusaha untuk melakukan yang terbaik.



### POLISI INI TIDAK BOLEH DIGUNAKAN UNTUK:

- Melaporkan peristiwa yang menimbulkan ancaman segera terhadap nyawa atau harta benda - jika anda memerlukan bantuan kecemasan, sila hubungi pihak berkuasa tempatan anda, atau panggil nombor telefon kecemasan negara anda
- Sebarang aduan yang anda mungkin ada berkenaan dengan syarat-syarat pekerjaan anda.
- Menyelesaikan perselisihan/ masalah peribadi
- Membuat tuduhan yang anda tahu adalah palsu. Melakukan demikian boleh membawa kepada tindakan disiplin

### Bagaimana anda boleh BERSUARA di PPG?

PPG menawarkan pelbagai saluran laporan dalam organisasi supaya pengadu sentiasa dapat mencari cara yang selamat untuk mengemukakan kebimbangan, sama ada di peringkat tempatan, serantau, atau korporat.

- Penyelia anda atau orang lain dalam barisan pengurusan anda
- Wakil Sumber Manusia(HR) anda
- Mana-mana ahli “Jabatan Undang-Undang dan Pematuhan PPG” atau Compliance Champion

- Melalui Helpline PPG (lihat di bawah)
- Melalui e-mel ke “ChiefComplianceOfficer@ppg.com”

Melaporkan salah laku di mana anda mungkin memainkan peranan tidak bererti anda boleh melarikan diri dari tanggungjawab atas tindakan salah laku sendiri. Walau bagaimanapun, tindakan anda yang secara sukarela melaporkan diri sendiri akan dianggap sebagai faktor mitigasi dalam sebarang penyelesaian laporan.

### **Saluran Laporan Tempatan**

Seringkali, cara terbaik untuk mendapatkan kebimbangan anda ditangani dengan cepat dan langsung adalah melalui menghubungi penyelia anda yang mungkin dapat menangani kebimbangan anda atau melibatkan individu atau pasukan yang sesuai yang boleh. Jika anda tidak selesa mendekati penyelia anda secara langsung atas sebab apa pun, maka anda boleh mengemukakan kebimbangan anda dengan mana-mana ahli pengurusan lain atau seseorang dari HR, atau dari Jabatan Undang-Undang dan Pematuhan.

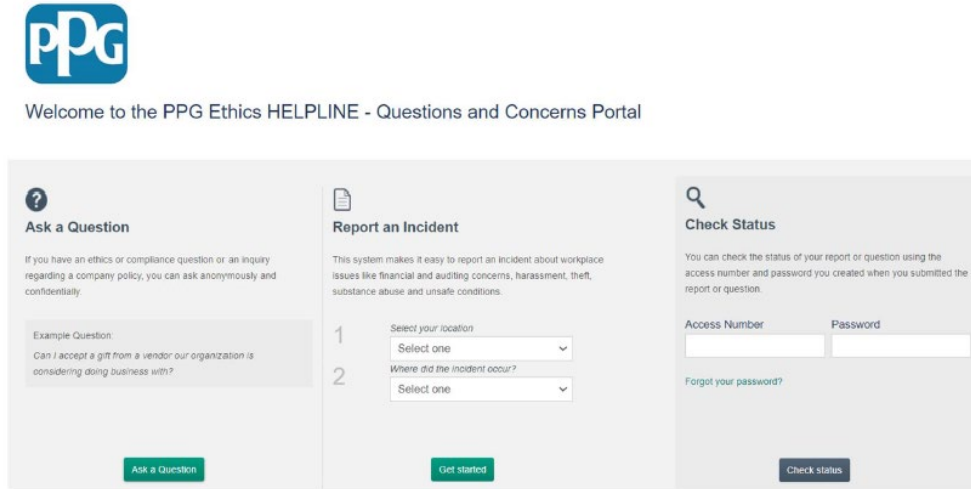
**“Fasilitator”**: Di beberapa negara, anda boleh menghubungi fasilitator tempatan - talian hubungan lanjutan untuk anda mengemukakan kebimbangan tentang salah laku yang disyaki, contohnya, apabila anda mahu mengelakkan mengemukakan kebimbangan kepada penyelia anda. Fasilitator ada untuk anda membincangkan kebimbangan secara peribadi dan sulit. Fasilitator akan memberi nasihat tentang langkah-langkah seterusnya. Fasilitator tidak mengambil bahagian dalam sebarang siasatan supaya perbualan anda kekal sulit. Sila hubungi wakil Sumber Manusia(HR) tempatan anda untuk maklumat tentang bagaimana untuk menghubungi fasilitator anda (jika negara anda mempunyai satu).

### **Talian Etika PPG**

Kami mengaku bahawa seorang pelapor kadang-kadang mungkin merasa lebih selesa melaporkan kebimbangan secara anonim atau kepada seseorang di luar organisasi tempatan, terutamanya apabila kebimbangan tersebut mungkin melibatkan ahli lain dari organisasi tempatan. "PPG Ethics Helpline" tersedia untuk sesiapa sahaja, di dalam atau di luar PPG, dan dikelola oleh pihak ketiga yang bebas untuk menyediakan platform untuk melaporkan kebimbangan secara peribadi dan sulit dan dalam bahasa anda sendiri kepada Jabatan Undang-Undang dan Pematuhan PPG (PPG Law and Compliance Department) untuk penanganan selanjutnya. Helpline juga boleh digunakan untuk sekadar meminta panduan dan nasihat. Setelah anda menyelesaikan laporan anda melalui Helpline (dalam talian atau melalui telefon), anda akan menerima **kod unik** yang ditetapkan untuk laporan anda. Anda boleh menggunakan kod ini untuk menelefon semula atau mengakses laman web ([www.ppgethics.com](http://www.ppgethics.com)) untuk memeriksa perkembangan laporan/ aduan anda. Anda boleh melihat sama ada orang yang menangani laporan anda memberi maklum balas untuk anda atau pertanyaan

lanjut. Jika anda mahu, anda boleh memberikan maklumat tambahan. Kod laporan anda adalah sangat penting jika anda memilih untuk kekal anonim, kerana kami hanya boleh menghubungi anda melalui sistem Helpline.

## Apa yang dilihat oleh seorang pelapor apabila menggunakan Ethics Helpline?



The screenshot displays the PPG Ethics Helpline portal interface. At the top left is the PPG logo. Below it, the text reads "Welcome to the PPG Ethics HELPLINE - Questions and Concerns Portal". The main content area is divided into three columns:

- Ask a Question:** Features a question mark icon, a title "Ask a Question", and a brief description. An example question is provided: "Can I accept a gift from a vendor our organization is considering doing business with?". A green "Ask a Question" button is at the bottom.
- Report an Incident:** Features a document icon, a title "Report an Incident", and a description. It includes a numbered list (1 and 2) with dropdown menus for "Select your location" and "Where did the incident occur?". A green "Get started" button is at the bottom.
- Check Status:** Features a magnifying glass icon, a title "Check Status", and a description. It includes input fields for "Access Number" and "Password", and a "Check status" button. A "Forgot your password?" link is also present.

Below the main content area is a blue banner with the text "How do I start a report using the PPG Helpline?" and "Please click on the link". A yellow button labeled "PPG\_HELPLINE" is centered in the banner.

## Laporan Luar

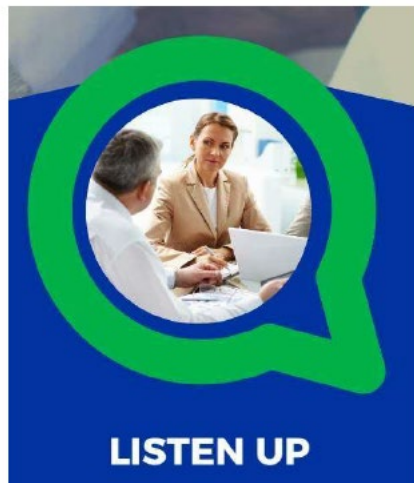
Kami sangat menggalakkan kakitangan untuk menyuarakan kebimbangan secara dalaman organisasi melalui salah satu saluran pelaporan dalaman untuk memberi syarikat peluang untuk menyemak perkara tersebut dan bertindak selaras dengan nilai-nilai utama kami. Dalam beberapa situasi, sebagai contoh, jika laporan dalaman anda diabaikan atau tiada tindakan diambil, atau jika terdapat risiko serius tindakan balas, anda mungkin ingin menyuarakan kebimbangan anda secara luaran, contohnya, kepada institusi rasmi atau entiti yang dilantik oleh pihak berkuasa tempatan anda.

## Kerahsiaan dan Anonimiti

Kami memahami bahawa pemberi laporan mungkin takut akan tindakan balas, dan kami komited untuk melindungi identiti mereka dan memastikan kerahsiaan. Pemberi laporan boleh memilih untuk kekal anonim apabila dibenarkan oleh undang-undang negara tempatan semasa melaporkan

kebimbangan, dan kami tidak akan mendedahkan identiti mereka tanpa persetujuan mereka, kecuali jika dikehendaki oleh undang-undang. Walau bagaimanapun, PPG menggalakkan pemberi laporan untuk mendedahkan identiti mereka kerana laporan anonim boleh menyukarkan untuk menjalankan penyiasatan yang baik dan menyelesaikan kebimbangan pemberi laporan.

## Dengarlah



PPG mengambil setiap laporan mengenai salah laku dengan serius. Jika anda mengemukakan laporan, anda akan menerima pengesahan penerimaan. Laporan anda akan menjalani semakan awal, dan jika perlu, ia akan disiasat dengan sewajarnya. PPG akan berusaha sedaya upaya untuk mengekalkan kerahsiaan anda. PPG memilih dengan teliti mereka yang menerima laporan anda (berdasarkan keperluan untuk mengetahui), dan mereka bertanggungjawab untuk memastikan laporan anda dikendalikan dengan betul dan anda dilayan dengan adil dalam proses tersebut. Secara purata, penyelesaian perkara boleh dijangka dalam tempoh satu hingga tiga bulan. Anda akan dimaklumkan tentang penemuan keseluruhan,

tetapi kami mungkin tidak dapat memberikan anda butiran penuh mengenai hasil kes (atau tindakan berkaitan yang diambil) atas sebab-sebab kerahsiaan, privasi dan hak undang-undang semua pihak yang terlibat.

Semua laporan dan butiran penyiasatan disimpan di lokasi yang selamat, dan PPG komited kepada prinsip umum mengenai kerahsiaan.

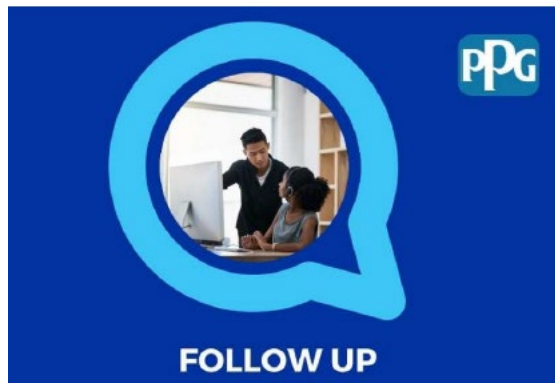
## Apa yang Diharapkan daripada Anda dalam Hubungan dengan Penyiasatan?

Jika anda terlibat dalam penyiasatan, adalah kewajiban anda sebagai kakitangan PPG untuk bersikap jujur dan terbuka serta menjawab semua soalan dengan lengkap dan jujur. Berbohong atau sengaja

menyembunyikan maklumat yang relevan kepada orang yang menjalankan penyiasatan, serta melambatkan, mengganggu atau enggan bekerjasama dengan penyiasatan, boleh membawa kepada tindakan disiplin. Semua pihak yang terlibat, termasuk subjek laporan, berhak kepada kerahsiaan untuk mengelakkan kerosakan reputasi mereka. Oleh itu, jika anda mengambil bahagian dalam atau mengetahui tentang penyiasatan, anda mesti menjaga kerahsiaan perkara tersebut



## Susulan:



Apabila laporan diarahkan kepada Jabatan Undang-undang dan Pematuhan, Jabatan Undang-undang dan Pematuhan dan/atau Jabatan Sumber Manusia menyemak proses penyiasatan, penemuan dan disiplin yang dicadangkan atau tindakan pembedahan lain yang terhasil daripada laporan untuk memastikan integriti dan aplikasi konsisten proses penyiasatan dan penyelesaian di seluruh dunia. Penyelesaian laporan mungkin melibatkan tindakan disiplin terhadap lebih daripada

satu pihak yang bertanggungjawab termasuk amaran lisan atau bertulis, bimbingan, penggantungan, kesan penilaian prestasi, penalti kewangan, atau penamatan pekerjaan atau hubungan perniagaan lain. Penyelesaian juga mungkin melibatkan langkah-langkah pembedahan lain untuk mengurangkan kemungkinan salah laku atau pelanggaran masa depan, seperti latihan khusus, kawalan baru atau yang diperbaiki, atau pengukuhan proses atau prosedur.

### **Kami tidak bertoleransi dengan tindakan balas.**

Ia adalah bertentangan dengan dasar PPG untuk membalas dendam/ tindakan balas terhadap sesiapa sahaja yang membuat laporan dengan niat baik mengenai salah laku yang disyaki atau pelanggaran undang-undang, peraturan atau Kod Etika Global PPG. Kami tidak akan bertoleransi dengan tindakan balas di PPG. Individu yang melaporkan kebimbangan dengan jujur dan sebaik mungkin tidak sepatutnya dilayan dengan tidak adil. Jika anda merasakan bahawa anda dilayan secara berbeza kerana anda telah membuat laporan atau bertanya soalan, segera kongsi kebimbangan ini dengan Jabatan Undang-undang dan Pematuhan atau salah satu sumber pelaporan PPG anda yang lain. Pemberi laporan yang mengalami pembalasan dilindungi oleh PPG kerana tindakan balas terhadap pemberi laporan dianggap sebagai pelanggaran Kod Etika Global PPG dan boleh membawa kepada tindakan disiplin. PPG akan bertanya kepada anda semasa dan selepas proses penyiasatan jika anda mengalami sebarang bentuk tindakan balas, dan kami akan mendokumentasikan tindakan kami. Walaupun kebimbangan niat baik anda ternyata tidak betul atau tidak berasas, PPG akan memastikan bahawa anda tidak menghadapi tindakan balas kerana menyuarakan kebimbangan tersebut. Anda harus sedar bahawa di beberapa negara, penalti sivil atau jenayah boleh dikenakan kerana menghalang atau cuba menghalang laporan salah laku.



## Retensi Data, Privasi Data



### Retensi Data

Laporan dan maklumat berkaitan akan disimpan selama mana yang diperlukan untuk menyiasat dan menangani kebimbangan yang dilaporkan, serta mematuhi sebarang keperluan undang-undang atau peraturan yang berkenaan. Selepas itu, laporan dan maklumat berkaitan akan dimusnahkan atau dipadamkan dengan selamat mengikut dasar retensi data PPG.

### Privasi Data

Laporan yang dibuat di bawah dasar ini mungkin mengandungi maklumat peribadi pemberi maklumat, subjek dan pihak ketiga (seperti saksi). PPG komited untuk melindungi privasi semua individu tersebut dan menjaga kerahsiaan laporan. Sebarang maklumat peribadi yang dikumpul semasa pengendalian laporan akan diproses mengikut undang-undang perlindungan data yang berkenaan dan dasar privasi PPG oleh entiti PPG yang menggaji anda dan mungkin dikongsi dengan entiti PPG yang relevan yang terlibat dalam proses penyiasatan. Kami sentiasa berusaha untuk mengehadkan jenis dan jumlah maklumat peribadi yang digunakan. Kami juga memastikan bahawa akses kepada laporan dan maklumat berkaitan akan dihadkan kepada kakitangan yang diberi kuasa yang mempunyai keperluan sah untuk mengetahui bagi menyiasat dan menangani kebimbangan yang dibangkitkan. Dalam keadaan terhad, kami mungkin berkongsi maklumat peribadi secara luaran dengan pihak ketiga untuk membantu kami menjalankan penyiasatan yang kompleks. Kami sentiasa melakukannya mengikut undang-undang yang berkenaan dan tertakluk kepada keperluan kerahsiaan yang ketat. Jika anda ingin mengetahui lebih lanjut mengenai privasi data atau untuk melaksanakan hak yang tersedia kepada anda di bawah undang-undang yang berkenaan, sila hubungi kami di [privacy@ppg.com](mailto:privacy@ppg.com)

### Soalan?

Jika anda mempunyai sebarang soalan atau kebimbangan mengenai dasar ini atau pelaksanaannya, sila hubungi Jabatan Undang-undang dan Pematuhan PPG di [ChiefComplianceOfficer@ppg.com](mailto:ChiefComplianceOfficer@ppg.com).

Panduan lanjut mengenai Dasar ini boleh didapati di bahagian "Global Code of Ethics" di [www.ppg.com](http://www.ppg.com). Keseluruhan Kod, dalam pelbagai bahasa, boleh didapati di laman web ini.

IF SOMETHING IS WRONG  
DO WHAT IS RIGHT



# SPEAK UP

INTEGRITY IS EVERYONE'S RESPONSIBILITY



**SPEAK UP**



**LISTEN UP**



**FOLLOW UP**